

Spanish Propers

6th Sunday of Ordinary Time | VI Domingo
Ordinario

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 30:3,4, and 2

Esto mihi in Deum protectórem, et in locum refúgi, ut salvum me facias: quóniam firmaméntum meum, et refúgium meum es tu: et propter nomen tuum dux mihi eris, et enútries me. Ps. In te Dómine sperávi, non confúndar in aetérnum: in iustítia tua líbera me.

Be unto me a protecting God and a house of refuge, to save me; for you are my support and my refuge; and for the sake of your name you will lead me and nourish me. Ps. In you O Lord, do I trust; let me never be put to shame; deliver me in your righteousness.

VI

Salmo 30, 3-4, 2

S ÍR-veme * de de-fen- sa, Dios mí- o, de roca y
 forta-le- za sal- va- do- ras. Tú eres mi baluar-te y mi re-
 fu- gio, por tu nombre conduce- me y guí-ame. *Sal.* A ti, Se-
 ñor, me_acojo, no quede yo nunca defraudado: ¡tú que eres
 justo, ponme_a salvo!

VI

G LO-*ria* al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.

Como e-*ra* en el principio, a- ho-*ra* y siempre, por los si-glos

de los siglos. A-mén. *o bien* E o i o a e.

English Antiphon (Missal):

cf. Ps. 31(30):3-4

Be my protector, O God, a mighty stronghold to save me. For you are my rock, my stronghold! Lead me, guide me, for the sake of your name.

ii

VI

Salmo 30, 3-4, 2

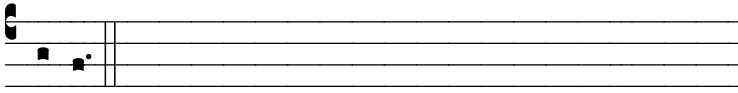
S ÍR-veme * de de-fensa, Dios mí- o, de roca y fortale-

za sal-va-do-ras. Tú eres mi baluarte y mi refu-gio, por tu

nombre condú-ceme y guí-ame. *Sal.* A ti, Señor, me_acojo,

no quede yo nunca defraudado: ¡tú que eres justo, ponme_a

<http://castraponere.com/janet/spanish-propers-project>



salvo!

Salmo Responsorial (Year A)

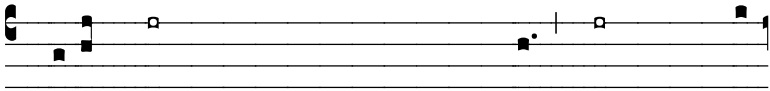
III

Sal. 118, 1-2. 4-5. 17-18. 33-34

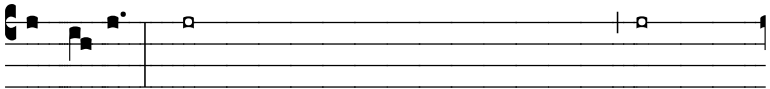


D

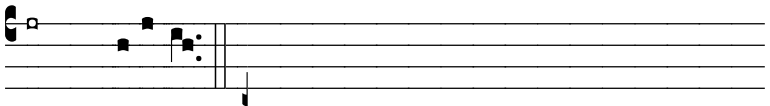
I-choso el que cumple la voluntad del Se- ñor. V̇



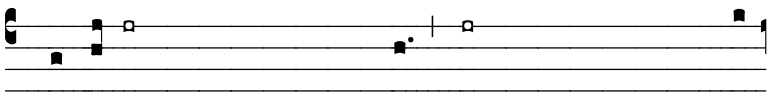
1. *Dicho-so* el hombre de conducta intachable, † que cumple la **ley**



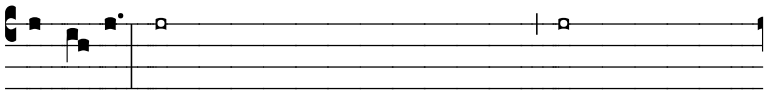
del **Se-ñor**. * *Dicho-so* el *que* es fiel sus enseñanzas y lo busca



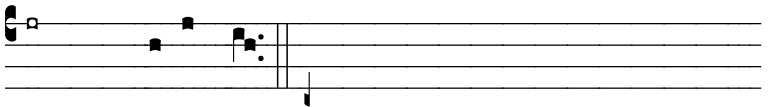
de todo *co-razón*. Ṙ



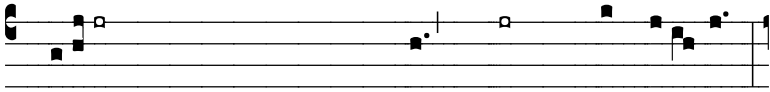
2. *Tú, Se-ñor*, has dado tus preceptos † para que *se* observen **exac-**



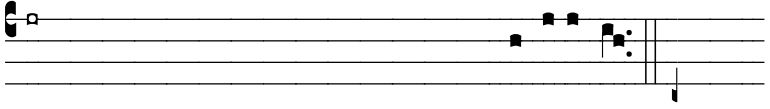
tamente. * Ojalá que mis pasos se encaminen al cumplimiento



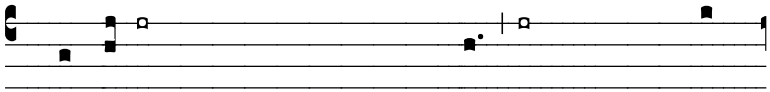
de tus **mandamientos**. Ṙ



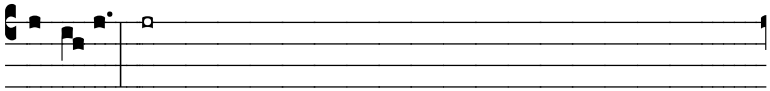
3. *Favorece* a tu siervo para que viva † y observe **tus** palabras. *



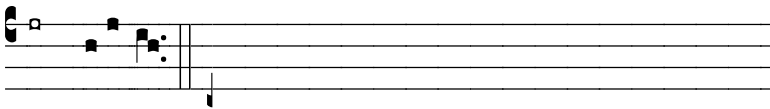
Abreme los ojos para ver las maravillas de *tu* **voluntad**. R̃.



4. *Muéstrame*, Señor, el camino de tus leyes † y yo lo seguiré **con**



cuidado. * *Enséñame* a cumplir tu voluntad y a guardarla de



todo *corazón*. R̃.

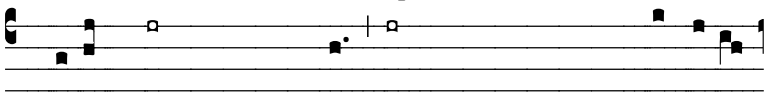
Salmo Responsorial (Year B)

III

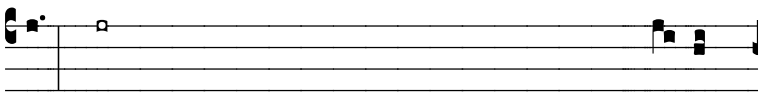
Salmo 31, 1-2. 5. 11



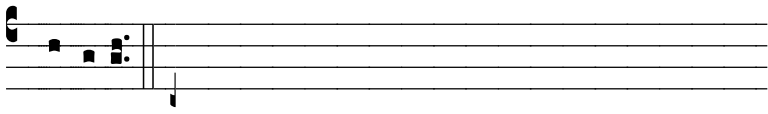
PER-dona, Señor, nuestras peca- dos. Ṽ.



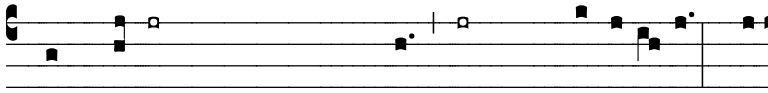
1. *Dicho-so* aquel que ha sido † absuelto de su culpa a **su** peca-



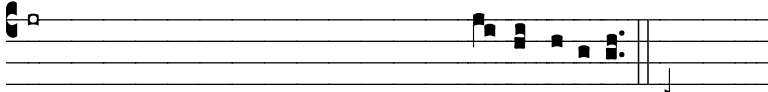
do. * Dichoso aquel en el que Dios no encuentra ni delito ni



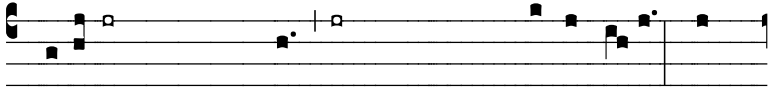
engaño. *R.*



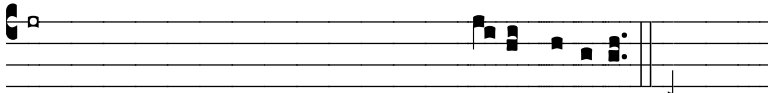
2. *Ante* el Señor reconocí mi culpa, † no oculté mi peca- do. * Te



confesé, Señor, mu gran delito y tú me *has perdonado*. *R.*



3. *A-lé*granse con el Señor † y regocijense los **justos todos**, * y

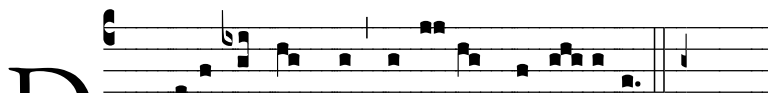


todos los hombres de corazón sincero *canten de gozo*. *R.*

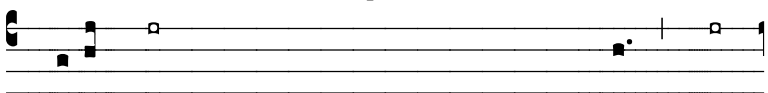
Salmo Responsorial (Year C)

III

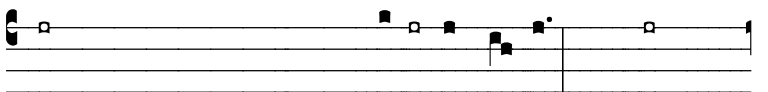
Del Salmo 1



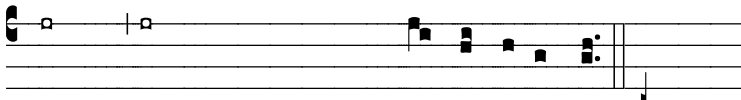
Dicho- so el hombre que confi- a en el Señor. *V.*



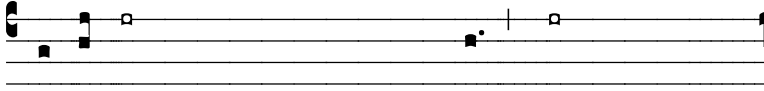
1. *Dicho- so* aquel que no se guía por mundanos criterios, † que no



an- da en malos pasos ni se **burla** del **bueno**, * *que* ama la ley



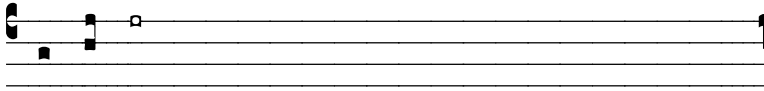
de Dios y se goza en cumplir sus mandamientos. R.



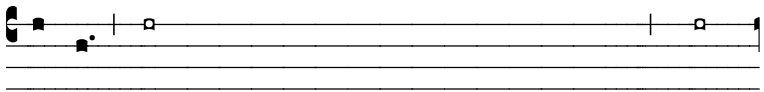
2. Es co-mo un árbol plantado junto al río, † que da fruto a su



tiempo y nunca se marchi- ta. * En todo tendrá éxi-to. R.



3. En cam-bio los malvados serán como la paja barrida por el



viento. † Porque el Señor protege el camino del justo y al ma-



lo sus caminos acaban por perderlo. R.

Aclamación antes del Evangelio (Year A)

I

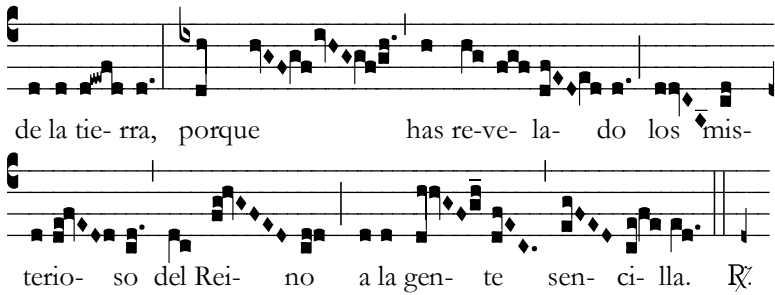
Mt 11, 25



A - le- lu-ya. * ij



∇ Te doy gra- cias, Pa-dre, Se- ñor del cielo y




de la tie- rra, porque has re-ve- la- do los mis-
 terio- so del Rei- no a la gen- te sen- ci- lla. R̃

Aclamación antes del Evangelio (Year B)

I

Lc 6, 23ab

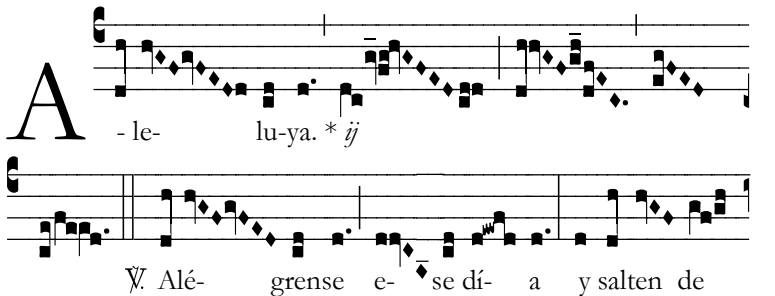


A - le- lu-ya. * *ij*
 Ṽ. Un gran pro- feta ha surgi- do entre no-
 so- tros. Dios ha vi-sita- do a su pueb- lo. R̃

Aclamación antes del Evangelio (Year C)

I

Lc 6, 23ab



A - le- lu-ya. * *ij*
 Ṽ. Alé- grense e- se dí- a y salten de

go- zo, porque su re- com- pensa será grande en el
cie- lo, dice el Se- ñor.

Ofertorio

Graduale Romanum:

Ps 118: 12, 13

Benedíctus es Dómine, * doce me iustificaciónes tuas: benedíctus es Dómine, doce me iustificaciónes tuas: in lábiis meis pronuntiávi ómnia iudícia oris tui.

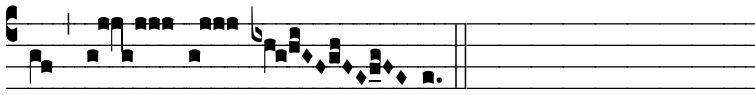
Blessed are you, O Lord, teach me your commandments. O Lord, you are blessed, teach me your commandments. With my lips have I declared all the judgments spoken by your mouth.

i

III

Salmo 118, 12. 13

B EN-di- to se- as, Se- ñor, * ensé-ñame tus
pre-cep- tos! Bendi- to se- as, Se- ñor, ensé-ñame tus
pre-cep- tos! Con mis la- bios
he_ enume-ra- do todos los jui-

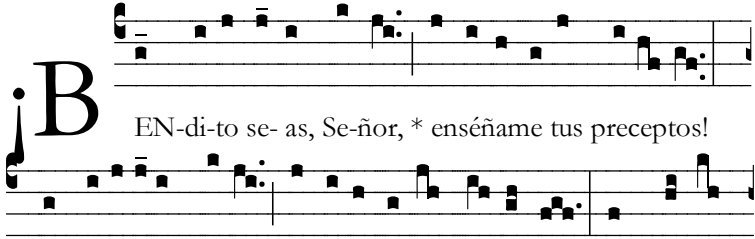


cios de tu bo-ca.

ii

III

Salmo 118, 12. 13



¡Bendito se-as, Señor, enséñame tus pre-ceptos! Con mis la-



bios *be_*enume-ra-do todos los jui-cios de tu bo-ca.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Ps. 77:29,30

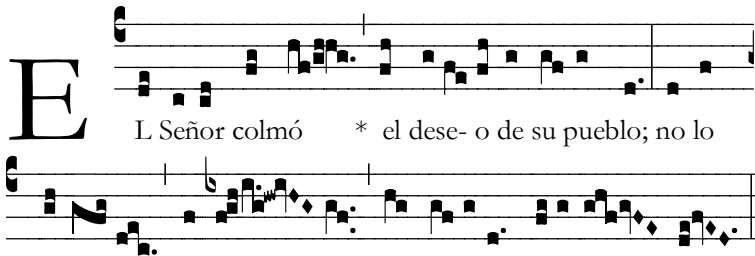
Manducavérunt, et saturáti sunt nimis, et desidérium eórum áttulit eis
Dóminus: non sunt fraudáti a desidério suo.

They ate and were fully satisfied; the Lord gave them all that they desired; they were not deprived of their wants.

i

I

Cfr. Sal 78 (77), 29-30



defraudó. Comie- ron y queda-ron satisfes- chos.

*English Antiphon (Missal):**cf. Ps. 78 (77): 29-30**They ate and had their fill, and what they craved the Lord gave them; they were not disappointed in what they craved.*

ii

I

Cfr. Sal 78 (77), 29-30

E L Señor colmó * el dese- o de su pueblo; no lo de-
fraudó. Co-mieron y queda-ron satisfe- chos.

iii

IV

Jn 3, 16

T AN-to amó * Dios al mundo, que le dio a su Hi- jo
ú-ni- co, para que to-do el que cre-a en él no perez- ca,
sino que tenga vi-da e- ter- na.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos.

Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta. Responsorial Psalm and Alleluia text from USCCB.org Lectionary. Offertory text and Psalm verse from *Biblia Latinoamérica* 2018 (sobicaín.org). Music © Janet Gorbitz 2021. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.